THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 42 — 5 FRIDAY, JANUARY 20, 1978 TORONTO, ONTARIO

An Issei in Internment Camp

By Takeo Ujo Nakano

Takeo Ujo Nakano is an Issei poet who writes mainly tanka but also some haiku. In 1964 he had the honour of being one of a dozen winners of the Imperial Poetry Contest in Japan. He was the first Canadian winner. He currently resides with his wife in Scarborough, Ontario.

* * * *

(SECTION 5)

When I had worked at Yellowhead for some three weeks, I was unexpectedly approached one day and asked to move to Descoigne road camp just a few miles away, in the direction of Jasper. Apparently Yellowhead had more workers than were needed while Descoigne was shorthanded. My immediate reaction to the proposed move was negative: I wanted to remain in the place whose familiarity now offered solace. But upon reconsideration, I had a vague expectation that a change of surroundings would furnish new objects for my curiosity and therefore subconsciously stimulate fresh thought. Thus I joined a group of some seventy-five men, about half the work force of Yellowhead, which on April 15 moved to Descoigne, just beyond the next foothill.

Upon arriving at Descoigne I saw, to my great delight, that this camp had a feature not found at Yellowhead. Parallel to the now familiar string of boxcars ran a thirty-foot-wide river! The crystal-clear water flowed slowly, as if tired from thousands of years of flowing that old course. Vancouver, and not far from there my dear Woodfibre, were to be found at the end of this flow. This thought contributed not a little to the enjoyment I would feel in the days to come, walking often along the banks of this river.

On that first evening I was treated to the novel sight of five or six beavers swimming silently up the river from downstream. They disappeared near a secluded stretch of the river bank, dense with pussy-willow bushes, near which a large mound of earth and branches was visible above the surface of the water.

In the weeks to come I was to see many black bears, white-tail deer, moose, elk, and coyotes. These were just some of the animals in which this wilderness area abounded. I learned that this district was part of the famous Jasper National Park where hunting was prohibited and the animals were quite used to humans.

The hardy pussy willows which start to bud on the river banks in the yet cold blustery winds are an early herald of spring. And from beneath the bushes I heard for the first time this year, a noisy chorus of croaking frogs. I could picture their throats rhythmically swelling and contracting. I became almost hypnotized by the sound, and my thoughts went back to the carefree springtimes of my youth in rural Japan. From somewhere the poignant notes of a shakuhachi came to gently draw me back to human society. I sought out the others, now much desiring to spend an evening in good company. Pursued by the cold, I hurried into the boxcar and tightly secured the door behind me.

The setting of my second road-camp home differed greatly from that of my first. Both were located in a valley about an eighth of a mile wide. But the valley at Yellowhead had seemed narrower because of the extreme ruggedness of the hilly and heavily forested terrain which encroached on it from both sides. Here at Descoigne the valley was much flatter and looked as if it had experienced much flooding. There was more of the feeling of open space because sparser vegetation covered both the valley and the bald rolling hills.

In this valley flanked by hills, the C.N.R. line ran along one range on this side of the river. Our boxcar camp stood near the river on this same side. Across the valley, on the other side of the river, old railroad tracks ran along the other range of hills. As at Yellowhead, we worked in groups of four or five, to pull up whatever had overgrown the tracks, to clear away large boulders, and to shovel the smaller rocks about in order to level out sections for use as a roadway.

Shortly after our arrival at Descoigne, we set to work to build a bridge across the river. We took to the selected spot some twenty to thirty thick logs. We laid these side by side, alternating them so that they lay thicker end beside thinner end, thus forming a bridge of a near-uniform width of some twenty feet. The spaces between the logs, we packed with stones and dirt. The completed bridge was secure enough to support a two-horse drawn wagon and its load. And we workers, all living on one side of the river, used the bridge to get to work on the other side. The water was only about five feet deep so that its clearness revealed the riverbed beneath. Because it was clay-bottomed rather than rocky, a rainfall made the water muddy. But fed by fresh mountain streams, the river was generally clear.

One day as I was shoveling debris from the old railroad, I saw two bears in the river, skilfully catching fish and offering them to three awaiting cubs. Now the black bears were especially bold and often visited the camp to go through the garbage. The cooks sometimes saved us scraps of meat which the bears learned to take from

Cont. on Page 2

Fourth J.C. To Receive Honor . . .

Order of Canada For Roy Kiyooka

OTTAWA—A Japanese Canadian artist and poet has been appointed to the Order of Canada. Mr. Roy Kiyooka of Moose Jaw, Saskatchewan, was named as officer on this year's list released this week.

Mr. Kiyooka is the fourth Japanese Canadian to receive the Order of Canada. This august list includes the late Mr. G. Kitagawa, founder of the Silk-O-Lino chain stores in Western Canada; Dr. M. Miyazaki of Lillooet, B.C. humanitarian and author of the book "My Sixty Years In Canada;" and Dr. David Suzuki, one of Canada's outstanding scientists and well known television and radio personality.

Committee for Elderly Care Find 1,700 J.C. Citizens Over 65 years in Ontario

By MIN OTA

TORONTO—Since March 1976, a group of concerned citizens have been actively campaigning to improve the status of Japanese senior ccitizens living in Ontario.

Initially, the group under the sponsorship of the Toronto chapter of the J.C.C.A., undertook a survey of Japanese in Ontario to establish the need for special Japanese care for the elderly and also to determine the wishes of the community on this somewhat delicate question.

The result from the survey confirmed that some 1,700 Japanese citizens over the age of sixty-five do live in Ontario and that the majority of these elderly were Issei whose language and customs are essentially Japanese.

Also, the Questionnaire revealed that 78% of the replies favoured the establishment of a Japanese Old Age Home and a Nursing Home close to Metro Toronto.

With the wishes of the community clearly defined, the Committee for Elderly Care, under the leadership of Dr. Fred Sunahara, has been in constant negotiations with government agencies responsible in these areas of social services.

Unfortunately, under the current atmosphere of restrictions on government assistance, no further permits for nursing homes are available at present.

Further, grants for the establishment of residential care or old age homes for the elderly are also not forthcoming at this time

Other approaches, such as obtaining blocks of beds in municipal operated institutions with the prospect of serving special menus and care have been explored with little success to date.

Nevertheless, the Committee is still optimistically exploring all avenues in the persuit of obtaining some measure of special comfort for the elder citizens of our community.

A report of the latest findings will be made at the J.C. Cultural Centre on Monday, January 30th, 1978, at 8:00 p.m. Anyone concerned is cordially invited to attend and participate. — C.E.C.

U.S. Formally Returns Tachikawa Air Base To Japanese Government

TOKYO. — The United States formally returned the 1416-acre Tachikawa Air Base to Japan recently after holding it for 32 years.

U.S. troops left the base in 1972 and base personnel and facilities had moved to nearby Yokota Air Base on Tokyo's western outskirts.

But the formal turnover ceremony did not come until recently when Col. Sharm R. Stevenson, commander of the 475th Air Base Wing, handed over the "key to the base" to Japanese officials.

A Japanese flag replaced the U.S. flag on the base's main flagpole.

A 235-acre portion of the base was returned to its former owners, most of them farmers, last year.

Much of the rest has been used by a air squadron of Japan's Self-Defense forces since 1972.

The government plans to use part of it for government agencies, part for sale and part for the local government, but local communities want the entire area to build a complex of parks, schools, housing and waste disposal centers.

Pornographic Distributor Shoots Pinball at Emperor

TOKYO. — A man who earlier served 18 months for shooting a pinball at Emperor Hirohito faces another 14-month term for distributing handbills bearing pornographic pictures with the faces of the royal family members superimposed on them.

The Supreme Court turned down recently and appeal by Kenzo Okuzaki, 57, a battery dealer in Kobe, against his conviction by two lower courts on public obscenity charges.

Okuzaki allegedly distributed about 3600 handbills on busy streets in downtown Tokyo in April 1976 to advertise his book strongly criticizing the Emperor System.

Okuzaki shot a steel pinball at the emperor with a slingshot on Jan. 2, 1968, when the royal family stood on a balcony of the Imperial Palace to receive New Year's greetings from citizens. He missed, but the balcony since has been screened with bullet-proof glass.

Issei . . . Cont. From Page 1

the palms of our outstretched hands. The bears generally gobbled these up ravenously, but sometimes, perhaps when they were full, they held the pieces in their mouths and ambled off into the woods.

But on that day as I looked upon the river feeding scene, I felt a warm smile spreading over my face. I began to recall the famous legend of one Kintaro of Ashigara Mountain. When I was a child my grandfather had often delighted me with the tale. I soon found myself singing the little lyric that accompanied the story, and was taken back to my childhood self. I felt that I had become my naked self and had recaptured the spirit of the innocent boy I had once been. I tried to retrieve the tale from my memory. . . .

This tale took place a long long time ago. Deep in the wilderness of Ashigara Mountain lived a very healthy and strong boy named Kintaro. He lived with his mother, just the two of them. Because in the wilderness there were no toys, he amused himself all day long by wielding his axe to cut down trees.

One day, a big black bear appeared and said, "It's you, is it, who's been destroying my forest?" and leapt at Kintaro. Kintaro threw down his axe, grappled with the bear, and soon managed to throw him.

Now in the woods, it is the strong who becomes the lord. The defeated bear had to become Kintaro's vassal. Seeing this, all the animals who had been the bear's vassals came out of the woods in droves and now became Kintaro's men.

In the carefree days that followed, Kintaro would return to that spot in the woods and call, "Hallo, come on out!" In answer to his voice, bear, deer, fox, racoon, rabbit and others came bounding out. Then they all sported about the woods together, as friends. Sometimes Kintaro practiced riding on the bear's back, as on a horse's.

A common sport was wrestling in some grassy sunlit clearing. On one occasion, Kintaro said, "Now today, all of you come at me together." Bear, deer, monkey, rabbit, all the animals right down even to the small chipmunk, all fell at once upon Kintaro. But one by one, they were all thrown off and stood defeated.

Having played hard, all were hungry. The good-natured Kintaro now shared with his friends the rice balls his mother had made him. "Oh, delicious!" they all piped in unison.

On the way home they took a different route from usual and came to a creek. Kintaro pulled down a thick cedar tree to span the creek as a bridge. All trooped across.

Now as it happened, Kintaro's uncle was observing the scene from a distance. He hurried over to say, "What splendid strength you have! You should become a samurai." It was thus decided that Kintaro would go to the capital of Kyoto and come a famous samurai. With a cheerful, "I'm off!" Kintaro departed.

For a child, the great strength of Kintaro, to whose power anything is possible, remains the main point of attraction. But the tale of Kintaro can be heartening to a person of any age, provided he can still see with the eyes of a child, and know with the heart of one.

(TO BE CONTINUED)

Deaf Kids in Japan Converse on Phone Using Electric Ear

TOKYO—Deaf Japanese children are conversing by telephone with an electric "ear" that lets them hear through their fingertips.

—Prof. Chiyoshi Yoshimoto of Hokkaido Univ. says his invention, called a "vocoder," now is being adopted for English and French speakers and these models are to be completed next March.

—The device, which can be used anywhere within the range of a normal tape recorder would function, converts a speaker's voice into electric pulses which produce patterns of vibrations on a board with 48 pins arranged in three rows.

Yoshimoto told the Associated Press that 15 deaf third grade children feeling the pin board "can almost perfectly understand what the callers are saying over the phone, as long as they discuss subjects, suitable or understandable for small children of their ages."

Yoshimoto and a five-member research team have been working since 1972 on devising and testing the vocoder, with a total fund of $4,100 dollars. He said one vocoder costs about 300,000 yen ($1,245) to make.

The professor of the university's applied electric research institute on Japan's northernmost main island said similar ideas to let deaf "hear" through their fingertips had been tested without much success in several countries previously.

A deaf person takes about half an hour to learn the varied voice vibrations on the vocoder for the five vowel sounds of the Japanese language, and longer for the consonants, whose sounds fluctuate widely in frequency, Yoshimoto said.

The device is 10 centimeters (four inches) long, 15 centimeters (six inches) wide and 20 centimeters (eight inches) high and weighs about three kilograms (6.6) pounds.

Yoshimoto said he and his team are studying how to make a smaller unit by using a micro-computer.

The first French vocoder is to go to Ms. I. Mosey, a nurse at a hospital in Lethbridge, Alberta, Canada, who intends it for her deaf eight-year-old nephew, Yoshimoto said.

Her and other orders from research institutes in the United States, Canada and Sweden came after the professor reported his theory at an international conference on medical and biological engineering in Ottawa, Canada, in August last year, he added.

The Japanese Education Ministry said it is studying the device for possible use at schools for the deaf.

The New Canadian
Established in 1939
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Domestic Help Wanted

Wanted baby-sitter for 6 months old, 5 years, and 8 years old. Must speak English. Twice weekly. Tuesdays and Thursday, 6 or 7 hours per day. Leslie & York Mills. Tel.: 447-5211 evenings (Toronto).

Use New Canadian Ads For Best Results

PAUL K. ASADA, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728-A St. Clair Ave. W.
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

NO PAINTING ANY MORE
ALUMINUM SIDING, STORM DOORS AND WINDOWS
HIRO ALUMINUM AND HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free Estimates

FURUYA
460 Dundas St. W. Toronto 2B, Ont.
STORE 366-5451
● Parking space is available at the back of Furuya Store.
Your Japanese Food Centre
TRAVEL SERVICE
363-0655
Japan.
Feb. '78—Nisei Fantastic Fishing Tour to New Zealand.
Jun. '78—Grand Tour of South America,
For Sunflight, Skylark, Fiesta, Treasure, and Wardair/Intervac Tours, call FURUYA today for reservation.

JCCC
sakura-kai dance
SATURDAY, FEBRUARY 11th, 1978
8:30 p.m. to 1:00 a.m.
$4.00 PER PERSON
Music by Associated Disc Jockeys
Free Coffee & Snacks — Bar Facilities
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DR., DON MILLS, ONT.
DOOR PRIZES DOOR PRIZES DOOR PRIZES

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

伝統の美
Porcelain Statues, Marbles, Frames, Decorated Swords, Scrolls, Majong, and many high-grade articles. Please come in and brouse around.
高級美術工芸品
SAIKO
CANADA COMPANY
ヤマザキ 742-1414
OPEN FEB.
101 YORKVILE AVE.

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

Dates & Doings

Disco-Pub Night At Centre February 10

TORONTO — Would you let some rotten weather spoil a good evening? Well, if not, why not come down and check out the latest in the ever-popular series of Disco-Pub Nights sponsored by the JCCC youth group. This one will be on Friday, February 10, 8-1 a.m. at the JC Cultural Centre (West Room).

Music, rereshments and disco-dancing will be present along with a lot of congenial J.C.'s. So come on down and see for yourself. I.D. will be required. — Pub Committee.

* * * *

The ANNEX Is Open For All J.C.'s

TORONTO. — The Annex announces the following activities:

Basic Color Photography Course to start on Monday, Feb. 6th, at 7:30 p.m. under instructor David Fujino. The course will outline the camera (35 mm.) and its parts, exposure, lighting, composition, expression, etc.

FREE LEGAL CLINIC:

Every Wednesday, 7:30 - 9:00 p.m., at the ANNEX. Drop by or phone (463-7441) if you wish to consult our volunteer lawyer. Free of charge.

ENGLISH WRITING CLASS:

The writing of business and love letters, composition, is for those who want to improve their English writing skills. This course is offered free and will be conducted by a qualified English teacher. Each student will receive instruction according to his own level of ability. For DATE and TIME contact the ANNEX.

DISCUSSION NIGHTS:

"Japanese Canadians in the Canadian Mosaic: A Human Rights Perspective" is the first in a series of informal discussion nights to be held at the Annex. Leading the discussion will be Mark Nakamura, manager of Community, Race and Ethnic Relations of the Ontario Human Rights Commission, Tuesday, February 4th, at 7:30 p.m.

For further details on the above activities, phone 463-7441. The Annex is located at 1468 Danforth Ave. between Coxwell and Monarch Park.

Attention Nisei & Sansei

ANNUAL CLEARANCE SALE

FOR LIMITED TIME ONLY
ON MADE-TO-MEASURE TROUSERS

LEWIS MEN'S WEAR

298 SPADINA AVE., TORONTO (Just North of Dundas)

DUNDAS UNION STORE

OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —

173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692

ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD

672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURE	RETURN
Jan. 27	Feb. 17
Feb. 18	Mar. 17
Mar. 2	Mar. 24
Mar. 1	May 1
Mar. 4	Mar. 31
Mar. 21	Apr. 12
Apr. 8	May 5
Apr. 14	May 12
Apr. 15	May 7
Apr. 25	May 17

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere appreciation to our many friends, neighbours and relatives for their kind words, telegrams and floral tributes during the recent loss of our dear son and brother, Ronald F. Murata.

Mr. & Mrs. Yoshi Yuki Murata & Family.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere appreciation to our many friends, neighbours and relatives for their kind words, telegrams and floral tributes, during the recent loss of our dear mother, grandmother, and great grandmother, Yae Tatebe.

Kazutaro Tatebe
Kazuo Tatebe
Dick & Dee Tatebe
Tosh & Harue Muranaka
Dave & Ayako Matsuba

CARD OF THANKS

We wish to thank our many friends and relatives for their kindness shown us during the loss of our dear mother, grandmother and great grandmother, Mrs. Sumiye Miyake, who passed away on Dec. 12th.

Bunrey & Huguette Miyake
Yoshio & Miori Mayeda
Kanaye Bessie Ishii
Tamatsu & Harumi Yamamoto
Chiharu Miyake
Grandchildren and great granddaughter.

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO. ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED
ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

HYLAND
FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 —— 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

Japan Educators Get Ideas Here

By CATHY SCHAFFTER
(Winnipeg Tribune)

WINNIPEG—The group leader of 30 visiting Japanese teachers and principals had some fresh observations to make about the Winnipeg school system after touring four primary schools in two days.

Speaking through a tour guide-interpreter, Taketoshi Se-o said it would be dangerous to make conclusions about the Canadian educational system after only a few days. But he did mention several points he noted while here.

Mr. Se-o said there was a better balance between basic school and other courses in Canadian primary schools than in Japanese schools.

This is because Japanese students from the earliest years of school concentrate on the four subjects they will need to know for Japan's gruelling university entrance exams. They are: math, science, English and Japanese social studies.

Competition Is Fierce

Competition for places in the prestigious universities is fierce. Mr. Se-o said students who are accepted by Tokyo University—the so-called "Harvard of Japan"—have their names announced on radio and television.

As a result of years of cramming for exams and competition with fellow students, Mr. Se-o says the Japanese student forgets consideration of others and a generosity of spirit.

Mr. Se-o wants the Japanese system to become more relaxed, with more emphasis on human relationships between students and teachers, and among students themselves. He wants more time for other subjects such as physical education, music, arts and crafts, and moral education.

The System Is Changing

The Japanese educational system is now undergoing gradual reform. It's the main reason for Mr. Se-o's group's tour. Some 5,000 Japanese teachers each year are going on similar education study tours to learn alternative education methods from other countries.

Mr. Se-o said his group has learned a great deal from observing classes in progress in Winnipeg schools.

The tour members were impressed by the enthusiasm and energy of the teachers they met. It showed in every cclassroom, said Mr. Se-o, where there was evidence of creative classroom work.

The Japanese teachers also found that initiative and a spontaneous spirit were being developed in the children—something they'll be seeking to introduce in their own system.

They also noted the amount of attention given to each individual student, and especially the efforts teachers made to help children who knew little English.

Mr. Se-o found that relationships were good between teachers and their administrations.

More Funds For Education

One of the reforms that Japanese educators want is more funds for education. The study group felt our education budget reflects our public's interest in education.

They were impressed by the high teacher-pupil ratios in the schools, the variety and "richness" of educational materials and the salaries our teachers take home. Going by a Japanese axiom that for a good education, you need good teachers, they reasoned that if the teaching profession is made financially worthwhile, qualified people will come to teach.

Were there any areas where Canadian educators could learn from the Japanese?

Emphasis On Reading Level

Mr. Se-o said politely that from what he learned of Canadian primary school educational goals, the emphasis seems to be on raising the reading level of the students. If this is the major objective, he said, it is a limited one.

He listed the three major objectives of the Japanese educational system: knowledge; civics (morals, ethics and good citizenry); and a sound body. Reading is only a part of knowledge.

Mr. Se-o felt we had a weak point in the area of physical education. One school of 450 that he visited had only one half-time phys-ed teacher. He thinks that the classroom teacher should also teach phys-ed, especially at the primary level.

The group left Winnipeg for visits to New York, and then St. Gallen, Switzerland, and Munster, West Germany.

All Canada Headquarters

Shitoryu Itosukai Karate Dojo

76 Six Point Rd.
Off Islington (south of Bloor)
Phone 233-3478

Eastern Toronto
Headquarters

J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate-Dojo

123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

Half Of US Asian Firms Earn Under $5,000, Commerce Dept. Announces

WASHINGTON. — A recent study funded by the U.S. Commerce Department's Office of Minority Business Enterprise (OMBE) said Asian American owned businesses in the U.S. were primarily small, undiversified and confined mainly to retail and trade service industries.

OMBE acting director Allan Stephenson said the study, done by Amsun Associates of New York, was based on 1972 census report statistics, supplemented by extensive personal contacts with Asian Americans and Asian American organization.

The study showed that Asian Americans own one-half of the percent (66,000) of the U.S. total of 13 million firms.

Asian American firms are undiversified with 63% in retailing and selected services such as food stores, eating and drinking establishments. The Asian American firms were also seen as concentrated in Hawaii, California, New York, Illinois and Washington.

Stephenson pointed out that the study showed nearly 52% of Asian American proprietorships had less than $5,000 annual gross receipts and tended to be in labor intensive businesses.

JNT Auto Service
940 MT. PLEASANT ROAD, TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH OF EGLINTON
TEL. 488-1213
OPERATED BY NAMIKI & TANOUYE

OSCAR'S
SKI
ALPINE X-COUNTRY
1201 Boor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West, Toronto, Ont.

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2001 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5164

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9298

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $ for which
●Renew my subscription.
●Enter my new subscription for . . . . . year/months
$9.00 for 6 Months $15.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS)
ADDRESS
CITY PROV.
POSTAL CODE

Brief to the Task Force on Canadian Unity Submitted by JC Cultural Centre

(J.C.C.C. of Metro Toronto)

The Board of Directors of the Japanese Canadian Cultural Centre of Metro Toronto thanks the Task Force for the opportunity of presenting its views on Canadian unity.

The Cultural Centre was established in 1964 to further the understanding among Canadians of the cultural heritage of Japanese-Canadians.

This brief focusses on two aspects of national unity: multiculturalism, based on our interests as a cultural centre and civil liberties, based upon the denial of citizenship and basic civil liberties to Japanese-Canadians in this country's short history.

Further, we are prompted to make this brief to the Task Force in light of the fact 1977 is the Centennial for Japanese-Canadians. To commemorate one hundred years of settlement in this country, four generations of Japanese-Canadians participated in many activities including concerts, community picnics, cultural and historical exhibits, and educational seminars and conferences. These events gave cause to reflect on the benefits of living in a multi-cultural society. Japanese-Canadians are proud of their cultural heritage, and this year take special pride in contributing through that heritage to the richness of Canada's cultural diversity.

At the same time, the Centennial provided Japanese-Canadians the opportunity to look back and remember the suffering and humiliation caused by racism, the loss of civil liberties, and the withholding of the franchise and citizenship rights. These injustices directed toward the Japanese-Canadians which mar Canadian history and some of which are re-occurring today gives us more reason to speak out on civil liberties in the context of national unity.

Multiculturalism and Canadian Unity

The Cultural Centre believes that a strong and dynamic multiculturalism is an essential component of Canadian unity. Multiculturalism is the acceptance of differences in people be it the way they look, the food they eat, the god they worship, or the values they hold. Canadians come from a variety of cultures. Recognition of differences in cultural heritage in a positive way serves not only to enrich the cultural life of the community but also contributes to the development of the individual.

The community at large gains the benefits of a diversity of rich cultural heritages. Metro Toronto's multiculturalism festival "Caravan" in which the Japanese-Canadian Cultural Centre is a proud participant is an excellent example of how various ethnic groups can contribute to the cultural richness of the whole community.

The benefit to the individual is the sense of pride he feels in being able to contribute to the community at large through his own cultural heritage and in knowing that such contribution is recognized and appreciated by the community. Also, he feels a sense of security and assurance in knowing that he is not being compelled to abandon totally all the customs of his cultural background in order to become a Canadian.

A country which purposefully strives to encourage the development of such pride and security in individuals through a multicultural policy cannot help but reinforce the bonds of mutual respect among its citizens. It must be recognized that such a policy develops and strengthens a sense of membership and belonging to Canada thus serving the needs of national unity.

Finally, a multicultural perspective reflects a true image of Canada today. Almost one third of all Canadians are neither "English" nor "French" Canadians and therefore to talk of the future of this country only in terms of biculturalism and bilingualism is somewhat irrelevant. Accordingly, if the debate on national unity is to be at all meaningful it cannot be confined to a discussion of French and English constitutional rights in Canada. To the extent that Canadians from a variety of backgrounds have helped to build this country and have a vested interest in this country's future, the debate on national unity must give full considerations to their aspirations and goals.

Therefore, we encourage this Task Force to urge the federal and provincial governments to strengthen the development and implementation of multicultural policies and programs and to recommend to these governments that the debate on national unity must give full and equitable consideration to those Canadians who are neither "French" nor "English" in background or origin.

Civil Liberties and Canadian Unity

The Japanese-Canadian Cultural Centre believes that it is not enough to support multiculturalism without full consideration of the fundamental basis of its possible existence . . . that of a principal commitment to the civil liberaties of the citizenry. If we are on the threshold of restructuring this country by establishing a new constitutional framework, then it is critical that we not lose the opportunity to entrench basic human rights as inviolate in such a framework.

Our concern as Canadians of Japanese ancestry is based upon a tragedy of modern democracy in Canada. Although the evacuation and relocation of Japanese Canadians during the Second World War is not well known in Canadian history, the memory of being deprived of civil liberties and denied citizenship rights will never be forgotten by those who suffered. This experience which is common to nearly all Japanese Canadian families forms the basis of our commitment to civil liberties and citizenship rights.

We feel a sense of urgency for governments to recognize the importance of civil liberties and entrench these rights, and act positively to protect these rights, especially in light of the racial strife that is re-occurring in our cities today. Moreover, as non-white members of the community, we urge the task force to speak persuasively to governments of the need to attack racism which is directed against the visible minorities. National unity has little meaning when citizens do not feel personally safe from racial violence.

The Japanese-Canadian Cultural Centre believes that each citizen must truly feel free and secure in his membership in society if national unity is to mean anything to him. Such a feeling can only be felt when the individual citizen knows that his rights are entrenched in the constitution of the country, and governments will serve to protect those rights. This is essential to national unity.

Conclusion

Multiculturalism and civil liberties go hand in hand. We have a unique opportunity to make these concepts a vital and working part of Canada today and in the future. It is an exciting challenge and a worthwhile goal. We assure you that the Japanese Cultural Centre will contribute toward the achievement of that goal for all Canadians.

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0862

おれは侍だ（二）

柴田錬三郎

その陣地には、わずか數十名の一隊がのこっているだけであった。

本隊は、明けがたに、隊伍を整えて、徳川家康がいる本陣へむかって、去っていた。

味方の屍骸収容のためにのこされた一隊であった。

しかし、そんな面倒なことはやろうとせず、隊長は酒樽を前に据えて、眞っ赤な顔をしていた。

突然、柵のむこう側で、

「莫迦野郎っ！なにが、神妙にしろだ！武士の扱いかたを知らんかっ！」

凄じい怒号が起った。

倒れた柵のあいだから、曳きたてられて來たのは、六尺ゆたかの逞しい巨軀を持った男であった。泥まみれの半裸姿で、よほどあばれたものであろう、荒縄で、ぐるぐる巻きに縛りあげられていた。

「なんだ、そやつ！」

隊長は、立ち上って、

「まだ逃げそこなった奴がいたのか」

「逃げそこなったとは、なんだっ！」

捕虜は、喚いた。

「おれは逃げたりせんぞ！柏木新蔵（かしわぎしんぞう）は北国の武士だぞ！」

「北国の武士が、どうして石田三成の雑兵集めに應じた？」

「たわけめ！おれの武勇がとどろいたので、治部少輔殿じきじきに乞うて來たのだわい！」

「ほらを吹きよる」

うしろで、縄をつかんでいる足軽が、云った。

「ほらとは、なんだ！」

柏木新蔵は、ふりかえりざま、足軽へ、ぺっと唾をはきかけた。

「その武勇とどろく猛者が、どうして、捕えられた？」

隊長は、笑い乍ら、訊ねた。

新蔵は、それにこたえず

「酒！」

と、どなった。

「捕虜、ぶんざいで、贅沢を申すな！」

「何をっ！酒でもくらわねば、この屈辱に堪えられるか！」

「不覚をはじろ！……どうやって、捕えた？」

隊長は新蔵のかたわらに立っている徒士に問うた。

「ねむっているところを、網をかけて、捕えました」

「網か──。何が役に立つかわからん」

隊長は、聲をたてて、笑った。

母 三宅スミエ

（七九歳、廣島縣出身）儀 靜養中の處去る十二月十日突然心臓マヒのため安らかに永眠致しましたことを生前厚御の皆様にお知らせ致します。十二月十四日當市レイ・ワルトン・レイ葬儀社において小阪總長導師の下に告別式を執行、十五日マウント・ロイヤル火葬場にて火葬致しました。節は公私共御多忙中また酷寒悪天候、折にもかかわらず御會葬下さいました上に過分の御供物御供花御香料並びに御丁重なる弔辞弔電を賜わりまし、皆様の御芳情誠に有難く、故人生前中に賜りました御厚情と合わせ遺族一同心から感謝致して居ります。實は一々参上御挨拶申し上げるのが本意でありますが、累儀乍ら紙上を借りて慎んで厚く御禮を申し上げますと共に喪中は取込み中の事とて何かと不行届きがありましたことをお詫び申し上げます。 合掌

モントリオール

喪主 三宅文令
妻 ユゲット
女婿 韓田良雄
長女 美穂
次女 石井香苗
女婿 山本保
三女 春美
四女 三宅千春
孫 曾孫一同
在ロサンゼルス 甥 原田弘行

母 森トリ

（七五才）儀 病中の處養生相かなわず去る十二月十九日晩市市立病院にて死去、同二十二日スチブストン佛教會に於て岡田、泉両開教使、鬮野補教士により葬儀執行、翌二十三日マウンテンビュウ葬場にて火葬の際は御忌用中御参列を頂き、過分の弔辞、弔電、供花、香料等を賜わり御芳志の程身にしみて有難く、故人に對する生前の御厚誼と入院中の御見舞と共に略儀乍ら紙上にて厚く御禮申上げます。 合掌

10740 Trepassey Drive, Richmond, B.C. V7E 4K7

喪主長男 森下政治
道代
二男 森下千代雄
三男 同 喜代楠
スミ子
四男 同 千太郎
つね子
女婿 村上洋
夫 三枝
仝 廣渡梧
チヅエ
在日弟 糸谷三郎
同 トミヨ
グリンウッド 本多幾松
姉 同 ハン
在日弟 森下己之助
仝 ツルエ
仝 崎平五郎
コハツ
晩市 森下優
エイヨ
孫一同
友人代表 川田アサノ
親族代表 中津輝夫
スチブストン佛教会
仝 佛教婦人会
仝 佛教壮年会

住宅賣買

住宅の買り買い、モゲージのアレンジや賣りなど

黒田ミッツ

マンシー・リアール・エステート会社日系主任

2627 Eglinton Ave East, Scarboro, Ont.

Tel: 267-1179 Res. 261-2581

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます

電話して下さい

堀ケン

PHONE 431-9191

四海 包機

御手頃な値段で東京へ

CATHAY TRAVEL

443 University Ave., 5th Floor, Toronto, Ontario, Canada M5G 1T8

(416)598-4545

JAPANESE RESTAURANT OSAKA HOUSE

12 Temperance St., Toronto

Tel. 368-2470 Licensed

おいしいと定評の日本料理店

お引立て願います。

大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）

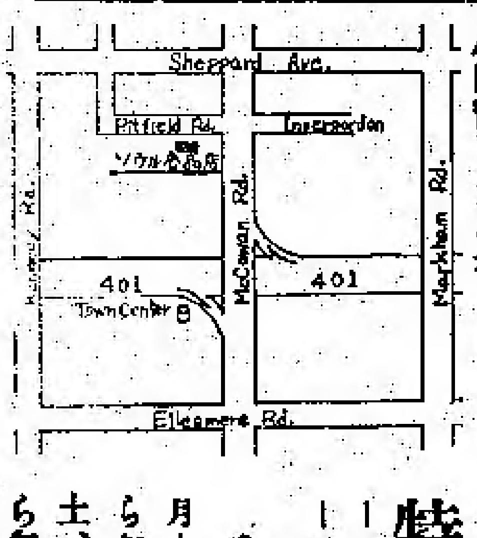
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

○日本食品セール

まぐろ、その他魚の特別セール。加州ローズ米はどれも同じです。

△キーセン米、キコーギ米、ボタン米、松米 直輸入（いずれも五十斤入り）

△国寶ローズ米、



特賣 バーベキュー・スライスト・ミート・サッポロ・シオラーメン、ミソラーメン。

毎日營業

月－金は午前十時半から午後十一時。

土、日は午前九時半から午後十一時。

ソウル食品店

SEOUL FOOD STORE
353 Pitfield Road, Scarboro, Ont.
Tel. 291-8317

保險一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險のご相談に應じます。

木下律

トロント市

電話 一七五九－二六三二 ・七五五－七三二七

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンセル

425 University Ave. Suite 615 Toronto 1, Ont.

Phone 598-2002

Home 493-2457

▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ボルフ・サービス・ステーション

構造に應じます。

共營者 並木、田上

940 Mt. Pleasant Road, Toronto, Ont. M4P 2L6 (Two blocks North of Eglinton) Tel. 488-1218

エリートツアーズ旅行社

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.

LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社

特別航空券一年間有効 往復 片道

□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□

●ロス シスコ滞在自由

●毎週五便出發及び歸り自由決定

□トロント — バンクーバー — 東京□

●バンクーバー滞在自由

●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定

□トロントーロンドンーホンコンー東京□

●ロンドン ホンコン滞在自由

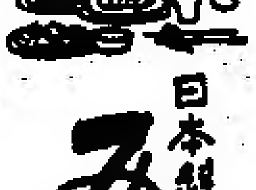
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco 7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas 3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas 6 Nights 7 days	$439
Hawaii 7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles 13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO



日本料理 みち

◎みちレストラン

チャーチ街四五九

電話九二四－一三〇三

◎まさレストラン

西リッチモンド街一九五

電話八六三－九五一九

（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West, Islington, Ontario

Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鐵板焼きその他日本食

營業時間：毎月曜日は休み。火曜から金曜まで毎日午前十一時半から夜九時まで。土曜及び日曜は午後五時から九時まで。

電話 二三一－四〇〇〇

トロント中央圖書館に

三万六千弗の彫刻！

鈴木愛子さんに白羽の矢

大ト市圖書館委員會によって任命された審査委員会はト市ブロア街北にある新築の中央圖書館の地階廣間にある噴水の上に天井からつるし下がるナイロン製の彫刻を購入することを決定し、圖書館委員會が、この決定を受諾した。

ナイロンで彫刻をつくる作者は鈴木デビッド博士の妹で、藝術家である鈴木愛子さん。彫刻費は三万六千弗。噴水の上につるし下がり、風鈴のような音がするという趣向で、この彫刻を鈴木さんは『ライラ』と呼んでいる。

圖書館委員會では今年度中に三万六千弗ない一四万弗の寄付募集を行うことになっている。圖書館の維持費からは出さない。この新圖書館の設計は森山レイモンド氏。その大廣間をかざる彫刻が日系の鈴木愛子さん。

歌会始の儀

（東京時事）お題『母』を詠む皇室の『歌会始の儀』が十二日、皇居で天皇陛下、皇太子ご夫妻らが出席して行われた。なお来年のお題は「丘」と決まった。

▽天皇陛下　母宮のひろいたまへるまてばしひ焼きていただけり秋のみそのに

▽皇后陛下　今もなお母のいまさばいかばかりよろこびまさむうまごらをみて

▽米加州森田実　アラスカへ歸る鯨の母子という潮吹き合ひつつ春の沖ゆく

來年のお題『丘』

五十四年（一九七九年）の歌會始のお題は「丘」と決まり先週、宮内廳は應募要領を發表した。

お題は『丘』だが、歌には『岡』の文字を使ってもよい。應募は一人一首。半紙に毛筆で自分で書く。病人や身障者の代筆は、その理由を書いた別紙を添えること。海外からの應募は毛筆でなくてもよく、目の不自由な人は点字でもよい。

書式は二つ折りにした半紙の右半面にお題と歌。左半面に郵便番号、住所、氏名（本名、ふりがなつき）、生年月日、具体的な職業を。無職、主婦の場合、そのままでもよいが、無職の人はなるべく以前の職業を書いてほしいという。

應募期間は九月一日から十月十一日まで（郵送は十月十一日の消印有効）。あて先は郵便番号一〇〇東京都千代田區千代田一番一號、宮内廳。封筒に『詠進歌』と書き添える。問い合わせは九月三十日までに宮内廳式部職へ。手紙の方がよい。

甲府訪問『ハロー、マザー』

早川上議、母堂と嬉しい再会

▢カナダ生れ、ウイニペッグの大學で教えた早川米上院議員は、このほど二年ぶりに、マギー夫人を同伴して同上議の老母堂オツコさん（九三歳）を甲府市に訪れた。甲府市郊外には母堂と、同上議の令妹エミさんが出迎えた。早川さんは母堂に『ハロー・マザー』と英語で話しかけ、二人は抱擁した。

▢早川上議は、元気な母堂の姿をみて喜んだ。わずか三日間の滞在だが、再会できてうれしいと母堂は語った。母堂の宅でも、同上議は英語で話しつづけた。日本語は余り自信がない。

▢個人として日本訪問した早川上議は、帰途東京で福田首相はじめ、日本の指導者たちと会談し、去る十五日に帰米した。（早川上議の父は物故している）

大入満員

藝能大会賑う

ト市新移住者協会が去る十四日主催した新春藝能大会はさしもの廣い日系会館ホールをぎっしりと埋め立見者が約五十人というほどの盛況であった。司会は片山博氏と岩下庄子さん。

第一部のバラエティ・ショウは文字通り、バラエティにとんだ番組で観客を楽しませ、第二部の田舎芝居（三幕二場）の『三年寝太郎』に爆笑がわき起って上出来。前島拓男、里博子、曾良喜三　延藤ミッキー、岩下かつ郎、前島陽子さんらが出演。とくに曾良、岩下両氏が舞台を華やかにする熱演だった。なお山下実会長が開幕のあいさつを行い、各方面の支持協力に対し、感謝を表明した。

活動番組きめて奉仕

日系会館分室がいよいよ開始

去る十四日午後、正式オープンしたトロント日系文化会館分室では次のプログラムを組み、日系人社會にサービスすることになった。

①無料法律相談＝毎週水曜日午後七時半より九時まで法律的問題。質問、問い合わせ等を三世弁護士または法科大學生により親切に應待する。必要に應じて通譯の便宜もある。

②英語作文教室＝商業・法律的文章及び手紙、エッセイなどあらゆる英文の書き方を有資格者が個人的に丁寧に教え指導する。時間については同分室（アネックス　四六三　七四四一）に連絡すること。

③寫眞クラス（カラー・スライド開始＝毎週月曜日（二月六日より）午後七時半からカラースライドの講習会。カメラ光線の使い方などカラースライドの基本について教える。参加希望者はアネックスに連絡すること。

なお、十四日の同分室オープニングには一、二世及び三世多数が来場、フルーツパンチやコーヒーそれにクッキーなどで親しく歓談した。小集会（午後九時まで）にはいつでも場所を提供するという。ダンフオース街一四六八、コックスウエル街から西へ半ブロック。

隅谷教授の講演

二十七日夜八時

トロント日系合同教會では來る一月二十七日（金）午後八時から、同教会ジュニア・ルームで隅谷三喜男博士の講演会を開催、一般日系人の来聴を歓迎している。隅谷博士は東京大學経済學部の教授で、米国ウイスコンシン州マジソンに客員教授として滞米中、二月には帰国の予定。なお同教授の著書中の『近代日本の形成とキリスト教』はトロント大学でも使用されている。

『忠臣蔵』上映

ト市日系文化會館では來る一月二十九日（日）午後二時と七時の二回『忠臣蔵』と『義士始末記』（双方カラー）を上映する。従前までは午後三時と八時であったが、今回は一時間早めているので注意すること。

○銀座レストランの營業時間は毎月曜休み。火―金曜は午前十一時半より夜九時迄。土曜及び日曜は午後五時から九時までと変更。

○トロント日蓮佛教会では來る一月二十二日（日）午後二時よりシカゴの荒川要博師來市の上、新年祝禱会法樂加持が修法せられる。その後で法話があると。

■死亡

▽リッチモンドの森下トリさん（七五）は十二月十九日バンクーバー市病院で死去。二十二日ステブストン佛教会で岡田、泉南開教使により葬儀を行い、二十三日マウンテンビュウ葬場で火葬した。

求 活気ある店員一名入用　サンコー商店　電話八六二―一〇八二

求 ウエートレス・フルまたはパートタイム。鉄板やきコックス又は見習　田中オブ東京＝電話九六四―三八六八。

求 コック、キッチン・ヘルパー、ウエイトレス　みちレストラン。電話九二四―七五〇一

OCS

全國紙はもとより，業界紙・英字紙・スポーツ紙・雑誌・單行本・辞典・参考書等すべての出版物をお取り寄せ致します。
●約一週間で内地ベストセラーを貴方のお手元に
●郵便のサービスもございます。
●その他，印刷物・ビジネスレターを日本へお届け致しております。
日本の新聞・雑誌・單行本はジェット空輸で速く一安く一確実な OCS のサービスで
TEL. 961-8690 竹田までお気軽に｜部屋五〇一
OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO　M5S 1W9

J.R.C.
K. FUKAYA
販賣　修理
TV. RADIO
STEREO SYSTEM
CB. CAR STEREO
FREE ESTIMATE
CALL 225-9405
(10 a.m. to 10 p.m.)
月曜一土曜

訪日観光團

●訪日観光團

出發	歸国
一月廿七日	二月十七日
二月十八日	三月十七日
三月五日	四月二日
三月五日	五月三日

出發	歸国
三月二四日	四月一四日
四月八日	五月五日
四月一四日	五月一二日
四月二八日	五月一九日
五月五日	六月四日
五月七日	六月四日
五月一六日	六月十六日

本店　タイムスクエア旅行社
673 No. 3 Road, Richmond, B.C
Telephone (604) 273-5696

支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St.,
Vancouver, B.C. 681-7251

◎無料配達

徒前通り定期にトロント市内及び東はスカーボロ、西はミシサガ、オークヴィル方面まで致しております。からお電話下さる様お願い致します。

◎無料パーキング場

（ジョーイローイ・パーキング）

ダンダス街とチェストナット街のテキサス・ギャンリン・ステーションの南隣りをご利用下さい。

ダンダス ユニオン店

電話　三六四―七六九二　三六八―三六六三

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 368-3663 — 364-7692

訪日ツアーグループ

出発	帰国
一月二八日	三月三日
二月一日	三月一七日
二月二五日	三月二七日

◎ハワイ、ナナー、バハマその他の島々へのツアー
◎トロント・バンクーバー往復二二二ドルツアー

晩市岩田旅行社
1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101
1040 W. GEORGIA ST., VANCOUVER 684-5101

トロント岩田旅行社
142 Spadina Ave. Toronto　Phone 363-1231
ケン香坂　Res. 763-4748

小異を捨て、大同につく〔上〕

これは東京の森田宗一氏が出している「おとずれ」第三一号に森田さんが書いているもので、読んで教えられるところが多いと思う。（梅月高市）

×

数年前、日中国交回復のために当時の田中角栄首相が中国へ出かけた時の話。周恩来首相との対話のなかで、田中氏が「過去は水に流し小異を捨てて大同につこう」という趣旨のことを言ったという。ところが周恩来氏の答えは「小異は残して、お互いに大同を求めていこう」ということだったそうです。（イギリスやフランスの首相でもそういうでしょう）。当時そのことが新聞にも報道されましたが、多くの人はあまり、その深い意味の違いを感じなかったみたいに思います。田中氏の発想は、いかにも日本人的であいまいなだけでなく、日本の論理としての不見識を暴露したようにさえ感じたのです。

過去のことはすべて水に（或は酒）に流し、自分の側に非の責任のあることでも忘れてしまおうと相手に求める。忘れがたい人の非に共感がない。国と国、人と人との間にはしっかり確認すべき違いがあり、いろんな差異があるものだ。その違いをすべて捨て『まあまあ』と妥協し、低い次元で大同につくとか、大乗的見地に立つ、などという言葉があいまいに使われる。

それは事の本筋をぼやかし、何もかもドンブリかタコツボの中に流しこんでしまうことになる。日本・日本人の大きなあやまちはいつもそこから起るのではないでしょうか。

これに比して、小異は残して大同を探求しようという態度には、思想のきびしさがひそんでいるように思えるのです。お互いの過去から現在にわたる違いや痛みは、それとしてハッキリ認識し、安易に妥協したり忘れてしまうのでなく、キチンとおさめておいて（それにこだわるのでなく）、遠く高いところに許しと一致点を探求していこうということ、それがほんとうの大同につくということだと思います。

今日、国の内外において価値観が多様化し、世界は多極化、そして人間関係が至るところで荒廃している時、私は右のことをしみじみ思うのです。

カナダを訪れて〔下〕

秋田大学講師　木村和男

第一は経済・文化両面でのの圧倒的なアメリカからの影響である。店頭にはアメリカと同じ商店が並び、自動販売機ですらアメリカ・ドルが適用し、テレビやラジオからもアメリカの電波が流れてくる。

あるアメリカ人向けカナダ旅行案内書に『カナダではついアメリカにいるのと同じ気分になって、国内便料金の切手を貼って家に手紙する人が多いから注意すること』とあったが、実際ケベック州でならともかくトロントの目抜き通りでカナダ独自のものを見つけ出すには骨が折れる。

『もしケベック州が独立したら、他の諸州はアメリカに政治併合されるかも知れぬ』と考えるカナダ人は少なくなかったが、その言葉はひどく現実感をもって私の胸に響いた。

第二は、殆んどあらゆる国籍の人々が集まっているかにみえる多民族国家の複雑性で、これはどちらを向いても日本人ばかりの故国に慣れ切っていた私にはやはり驚異であった。そして、かかる多民族国家で、果して真の民族的平等と『カナダ人』としてのアイデンティティーを確立できるのか疑問に思わずにはおられなかったし、当初は全く悲観的に考えてしまった。

確かにアメリカに比べれば、民族間の協調はずっとうまくいっているし、連邦政府も熱心に多様文化政策を推進している。だが、それにもかかわらず、カナダにおいてすらアングロ・サクソンの優越的地位と、諸民族間の職種や収入の不均等は一見して明らかだ、と思われたからである。

この点について、私を啓蒙してくれたのは、ニュー・カナディアン紙の森研三氏であった。同氏は日系二世としての永年の体験から私の速断を戒しめ、日系人の社会地位が、この三十年間に大きく向上したことを説かれ、折からスカーボロ市庁で開催された日系移民百年紀念写真展の式典にも同行して下さった。

そこでの写真展は日系移民が過去百年間、あらゆる困難をたゆみない努力で克服しつつ今日の高い評価を得るにいたった跡を如実に示しており、私は大きな感銘を受けると同時に、本国の日本人があまりに日系カナダ人について知るところが少ないことを痛感せざるを得なかった。もちろん、手離しで楽観するのは許されぬにせよ、私は日系人をも含めた多民族国家カナダの将来に一つの希望を見出すことができたのである。

以上のアメリカの影響力増大と、多民族国家としての諸問題（特にケベック州の独立運動）は、カナダ人の歴史家達に深刻に受けとめられ、現在のカナダ史研究に一つの転機をもたらしている。即ち、従来カナダの発展にとって極めて賢明な政策であったと称賛されてきた初代首相ジェー・エー・マクドナルドやウィルフレッド・ローリエ（一八九六―一九一一に首相）によるいわゆるナショナル・ポリシーが今やむしろ現代カナダにおける如上の諸矛盾を準備したものとして、批判的にとらえなおされるにいたっているのである。

私はこうした問題の究明にはカナダの一国史的観点ではなく、よりグローバルな国際的視野が必要であると信ずるし、そうであれば今後のカナダ史研究に日本人研究者が積極的寄与をなす可能性もあると考える。

幸い、去る十二月には東京で、日本人のカナダ研究者を結集して『日本カナダ研究会』が発足した。会員はまだ少数であるとはいえ、日本での多面的なカナダ研究は漸く大きな発展期を迎えんとしているし、私も今回のカナダ旅行での成果をふまえ、その一端を担う覚悟である。

寄付感謝（二）

昨年は日系移民百年の年であり、多くの日系人、団体からのご好意ある寄付や物品寄付を賜り厚くお礼を申し上げます。十一月一日から十二月三十一日まで（敬称略）

ニッポニアホーム
▽百弗宛　生長の家トロント相愛会　ハミルトンの日系至公会　ホームの末廣ノリ
▽三十弗宛　トロントの小林清美　レジャイナの磯貝興惣吉
▽十五弗　ハミルトンの白石ワイ
▽六十弗宛　トロントの岡田ダブルユー・エッチ　トロントの基督教会
▽五十弗　トロントの須山[illegible]男
▽二百四十弗　ウイローデールの住矢ミッツ
▽二十五弗宛　ウイニペッグの清水夫妻　ダウンズビュウの竹内発要　セントカサリンズの上出敏夫　トロントの清水ヒデ　トロントの井上律子
▽五十弗宛　ハミルトンの吉田トーマス　イズリントンの米本夫妻　モントリオール日系合同教会二世女性協会　トロントの永松ダイー

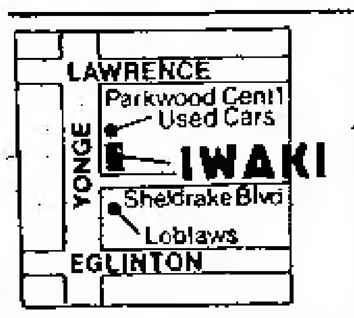
高風子供園援助

横浜市の平野恒さんが経営している高風子供園（孤児院）に対する任意の援助金を、今年も池田照予さんが集め送ることにしており、篤志家は二月末までにつぎへ送付方をお願いしている。

MRS. T. IKEDA,
34 Marsh Rd.,
Scarborough, Ont. M1K 1Y8

なべ料理はいかがですか

○紀文のおでん種　○いか巻　○五目揚げ　○なると巻　○さきかまぼこ　○こんぶ巻　○焼ちくわ　○こんにゃく　○しらたき　○大根



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto

TELEPHONE 481-8928

東京駐在の　重役を求む

雇用先はその分野における世界的組織を持つ有力会社。

この会社の日本市場における成功的な進出に伴い、同会社は重役陣の強化の必要に迫られてきました。東京におけるこの挑戦的重要職に就く以前に、選抜された候補者はトロントに在住し、この会社の全般的な目標、方針及び運営等について完全にのみ込むことが必要とされます。

申請者は日英両語に堪能で、しかも日本における商業慣習を身につけた成人のみといたします。大学卒であり、すでに日本でダイナミックに進展中のこの会社の発達を更に伸張させる重要役割を果し得る自信のある人を望みます。

成功的な候補者に対して寛大な補償總括について交渉を行い、また北米における再移動に関連する全費用およびいづれ東京駐在に伴う費用全額を負担いたします。

極秘にされる詳細な履歴書（英文で）を下記宛お送り下さい。ASSIGNMENT 1810 と記入して。

W.T. LALONDE OR
A.J. MARTIN

Executive Search Division
Hickling-Johnston
Hickling-Johnston Limited, Management Consultants
415 Yonge Street, Toronto M5B 2E7
Telephone (416) 366-2811

TORONTO
MONTREAL
OTTAWA
EDMONTON

Member of the Canadian Association of Management Consultants

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto, Ontario
Tel. 366-5965

Second class mail number 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 年十五弗 半年九弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

米國が制約撤廃 カナダには有益

米副大統領がオタワで置土産

〔オタワ〕米国の副大統領ワルター・モンデール氏は夫人同伴、今週オタワを訪づれ、カナダ政府首脳及び関係大臣と会談、帰米する以前にエドモントンに向つたが、カナダ側にとつて、副大統領の置土産が満足的であることが明らかとなつた。

一、従前まで米国市民は海外におけるコンベンション（集会）に年間二回しか出席できない、という法約を撤廃し、米国と深い交わりのある隣三国へのコンベンション出席を自由化する。

二、また米国市民で、海外に出た者は帰国にさいし、従前一ヵ月百弗までの物品持ち帰りは無税としていたのを、今後は二百五十弗までとする。また海外でのコンベンション参加費はタキス控除とするワクを拡大する。

なおモンデール副統領は米加間に関連する燃料、経済、貿易各面について、両国が共同問題として話し合うことになつていることを記者団会見で打ち明けた。

米国市民の海外におけるコンベンションの自由参加は、カナダとくにモントリオール、トロントなど国境近い大都市にとつては大きな福音で、ホテル業者にとつてもうれしいニュースとしてうけとつている。

伊豆半島地震で大被害

死者二〇、不明十数名に達す

〔東京時事〕去る十四日午前零時二十分に起つた伊豆大島の近海が震源地であるマグニチュード七・〇の地震被害は十七日現在で死者二十人、行方不明十数名、負傷者九十八名となつている。

なお家屋の被害は全壊五、半壊三九九、一部分破損二一六六、道路決潰箇所六五、山崩れ七七ヵ所、被害家屋四五二戸、被害者二五八二名。日本政府は直ちに地震対策本部を設置した。この地震を大島近海地震と呼び、目下救済作業に懸命である。

余震百回以上

伊豆半島は十四日朝から夜半までまる一日地震がゆれつづいた。観測史上初の震度五という強震があつた後も、同日中に百回を超えるというひんぱんな余震があいつた。土砂崩れが相次ぎ至るところで道路が通行不能になり、水道管が破裂して断水した。

火事を恐れて暖房の火を止めたまま夜を迎えた島民たちは、ゆれるたびに外にとび出し、島はじまつて以来の長く大きな地震に青ざめ、寒さにふるえていた。

カナダ作家の優秀作二百より選び出す会

△来る二月十八日から三日間、キャルガリーでカナダ人著者による作品二百の優秀選考会が行われる。カナダ人が著わした優秀作品と判断した二百の作品リストをダルハウジー大學教授で、知名な文學作品批評家マルコム・ロス氏が作成した。

△このうちから一流作家らが集まつて、優秀作品十点別のカテゴリーで十点ヶ選び出すというわけ。キャルガリー大學が会場に選ばれたのは、同大學とア州政府文化省及びカナダ・カウンシルの補助金が出たからである。

△この会議で、カナダが過去百十年間に生んだ最も秀れた文學的作品が選ばれ、それによつてカナダ人は選抜の時間を省かれることになるし、學生たちにどの作品を読むようにすすめるかの指針ともなる。

カナダ首相は八市で不人氣

〔オタワ〕カナダ自由黨の人氣は現在のところ、約二%ほど下落しているとはいえ、依然ナンバーワンの地位を保つている。しかしトルドー首相が出席して講演した今週のハミルトン地區における自由黨運動資金募集の晩さん会には期待したほどの参加者はなかつた。

主催側は約一千枚のチケット（一人三十弗）を売り込むつもりであつたが、わずか六〇%しか売れず、かなりの空席ができた。ハミルトンではトルドー首相の人氣はあまり芳ばしくないことを示した。

變身するジェトロ

旗じるしは『輸入の促進』へ

欧米を中心に外国から日本が輸入拡大を強く求められているのを受けて、日本貿易振興会（ジェトロ）は事業の旗じるしとして『輸入促進』を前面に押し立てることになつた。先週明らかにされた五十三年度事業は、輸入に関する新規事業がずらり。ジェトロといえば、輸出にまい進してきた戦後の日本の象徴的な存在』とさえいわれただけに、輸出から輸入へとかじ取りを變える様は、現在の日本の立場を改めて浮き彫りにしている。

五十三年度事業としてジェトロが明らかにした第一の柱は、輸入促進による欧米との貿易摩擦の回避。その具体策として（一）貿易摩擦が差し迫つている米国（ニューヨーク）、英国（ロンドン）の二ヵ所で、対日輸出商品のマーケティング、引き合いの處理をする（二）先進国、開発途上国それぞれについて、輸入促進のための常設展設置に協力する（三）開発途上国ノ対日輸出有望品目の紹介資料作成（四）中小企業関連業界五業種の海外派遣――などの新規事業を盛り込んでいる。

ウラン協定

〔東京〕一九五九年に締結された日本・カナダ原子力協定の改正に関する交渉は長らく難航していたが、妥結は間近いと今週発表があつた。（カナダと欧州共同市場加盟國との同協定は先週結ばれた）

カナダは日本への原子力燃料（ウラン）提供を、昨年一月以来中止してきていた。その使用について事前にカナダに通告するとの條件に日本が強く反対しつづけて来た。カナダは日本に対し昨年約二千メートル・トンのウランを供給している。

和平交渉を中絶

〔カイロ〕エジプトとイスラエル両国間に進められていた和平会議を、エジプトのサダト大統領が、十八日突然中絶する旨イスラエル側に通告すると同時に、イスラエルでの和平交渉に出席中のエジプトのカメル外相以下全代表團の即時引揚げを命令した。

約二ヵ月以前、サダト大統領のイニシアチイヴで動き出した両国の和平交渉は、イスラエルの非協力的態度のため進捗しない、としてサダト大統領が交渉中絶の構えをとつたわけ。しかしカーター米大統領は、サダト大統領に対し電話で『その變更を強く要望』したので、交渉再開の望みが濃くなつて来ている。

マニラに組員横行

『日本のマフィア』

〔マニラ〕『日本のマフィア』『日本のマフィア・ギャング、フイリピンを侵略』『ジャパニーズ・ヤクザが活動』――マニラでの日本人變死、行方不明事件に覺せい剤密輸グループがからんでいる疑いが濃くなるにつれ、フイリピンの新聞には、事件を傳える大きな見出しが目立つようになつた。戒厳令下で、犯罪報道があまり行われないこの国の新聞としては異例の扱い。拳銃、麻薬、それに人身売買の新しい基地としてマニラが浮かび上がり日本からのそれらしき人物の往来も目立つだけに、市民の関心も深いようだ。

前夫に慰謝料

〔ナナイモ〕当地在住の三人の若い子供を持つサンドラ・スミスさんが、夫君と子供をすてて愛人レオナルド・モーリーさんと同棲中であるが、今週裁判の結果、情夫とサンドラさんは、前夫スミス氏に対し慰藉料として三千五百弗の支払いを命じられた。

制服なら信用すると 計画犯行を自供

殺人警官

東京・世田谷區経堂のアパートで清泉女子大生長谷川優子さん（二二）に亂暴、殺害した容疑で警視庁北澤署特捜本部に逮捕された元同署經堂駅前派出所勤務巡査、松山純弘（二〇）は同本部の取り調べに『最初から亂暴するつもりでアパートに行つた。しかし殺すことまでは考えていなかつた』と、犯行が計画的だつたことを全面的に自供した。

自供によると、松山は犯行當日、巡回連絡のため派出所を出た。いつたん自分の受け持ち區域に行つたが、去年夏、パトロール中に一度アパートにいるところをみかけた長谷川さんのことを思い出し、『制服で行けば信用して中に入れてくれるだろうから、亂暴できるのではないか』と思い、アパートに行つた。ところが、さわがれたので両手（手袋をつけたまま）で首をしめて殺し、亂暴したというのである。

マ州政府大量クビ

すでに五百人

〔ウィニペッグ〕マニトバ州の保守党政府は、總選挙時の公約を果たしていく証左の一つとして、このほど各省次官二、三名を直ちにクビにしたのをきっかけに、公務員（一万二千人）のうち約五百人以上をすでにクビにしており、人員整理はまだまだという勢いをみせている。